



Deutsch-Französisches Jugendwerk  
Office franco-allemand pour la Jeunesse

Conseil Général



Calvados

## Programm

**„Neue Wege der Kommunikation? Perspektiven für den deutsch-französischen Jugendaustausch in Städtepartnerschaften“**

Tagung des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) für Vertreter von  
deutsch-französischen Städtepartnerschaften

in Zusammenarbeit mit dem Conseil Général du Calvados

und mit Unterstützung der  
*Association Française du Conseil des Communes et Régions d'Europe*  
(AFCCRE)

7. bis 9. Oktober 2011

Tagungsort:  
Bon séjour La plage  
Maison Familiale de Vacances  
Rue Jean Mermoz  
14810 Merville Franceville  
Frankreich

## Freitag, 7.10.2011

bis 14.30 Uhr	<b>Anreise und Anmeldung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer</b>  <b>Empfang</b> durch Regine Dittmar, Leiterin des Referats „Schulischer und außerschulischer Austausch“ des Deutsch-Französischen Jugendwerks (DFJW) und Chloé Berthon, Martine Dumoulin, Heike Hartmann und Killian Lynch
15.00 Uhr	<b>Grußworte</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Olivier Paz, <i>Maire de Merville Franceville</i></li><li>• Béatrice Angrand, Generalsekretärin des DFJW</li><li>• Carsten Hölscher, Kulturabteilung Deutsche Botschaft, Paris</li><li>• Joël Magda, <i>Directeur de la Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports et de la Cohésion Sociale</i></li><li>• Jean-Léonce Dupont, <i>Président du Conseil Général du Calvados</i></li></ul>
15.30 Uhr	<b>Web 2.0 und internationale Jugendarbeit – Eine theoretische und praktische Einführung</b> Referent: Daniel Poli, Geschäftsbereichsleiter, IJAB – Fachstelle für Internationale Jugendarbeit der Bundesrepublik Deutschland e.V.  anschl. Diskussion im Plenum
16.30 Uhr	<b>Pause</b>
17.00 – 18.00 Uhr	<b>Wie nutzen Jugendliche das Internet und soziale Netzwerke? Welche positiven Auswirkungen auf Mobilität und Austausch?</b> Referent: Gérard Marquié, Wissenschaftlicher Mitarbeiter <i>Institut national de la jeunesse et de l'éducation populaire (Injep)</i>  anschl. Diskussion im Plenum
18.15 Uhr	Abfahrt nach Bénouville mit dem Bus
18.45 Uhr	<b>Empfang</b> durch den Conseil Général du Calvados Château de Bénouville Grußwort : Sylvie Lenourrichel, <i>Vice-Présidente du Conseil Général du Calvados</i>
20.30 Uhr	<b>Abendessen im Tagungshaus</b>

## Samstag, 8.10.2011

8.00 Uhr	<b>Frühstück</b>
9.00 Uhr	<b>Aktuelles aus dem DFJW</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Arbeitsschwerpunkte – Referat „Schulischer und außerschulischer Austausch“, DFJW</li><li>• Förderung der Partnersprache und Qualität des Austausches – Referat „Interkulturelle Aus- und Fortbildung“, DFJW</li></ul>
10.00 Uhr	Einführung und Vorstellung der Arbeitsgruppen
10.30 Uhr	<b>Pause</b>

<p><b>11.00 Uhr</b></p>	<p><b>1) Wie lässt sich das Internet für Städtepartnerschaften nutzen?</b> Annie Lamiral, Referat « Kommunikation und Veranstaltungen », DFJW</p> <p><b>2) Neue Medien und soziale Netzwerke: Facebook, Twitter &amp; Co</b> Emilien Médail, Referat „Kommunikation und Veranstaltungen“, DFJW</p> <p><b>3) Neue Medien und Spracharbeit – Einsatzmöglichkeiten in den Jugendbegegnungen</b> Anne Jardin, Referat „Interkulturelle Aus- und Fortbildung“, DFJW (ohne Simultanübersetzung)</p>
<p><b>12.30 Uhr</b></p>	<p><b><i>Mittagessen im Tagungshaus</i></b></p>
<p><b>13.30 Uhr</b></p>	<p><b>1) Wie lässt sich das Internet für Städtepartnerschaften nutzen?</b> Annie Lamiral, Referat « Kommunikation und Veranstaltungen », DFJW</p> <p><b>2) Neue Medien und soziale Netzwerke: Facebook, Twitter &amp; Co</b> Emilien Médail, Referat „Kommunikation und Veranstaltungen“, DFJW</p> <p><b>3) Neue Medien und Spracharbeit – Einsatzmöglichkeiten in den Jugendbegegnungen</b> Anne Jardin, Referat „Interkulturelle Aus- und Fortbildung“, DFJW (ohne Simultanübersetzung)</p>
<p><b>15.00 Uhr</b></p>	<p><b><i>Pause</i></b></p>
<p><b>15.30 Uhr</b></p>	<p><b>Thementische:</b></p> <p><b>Fördermöglichkeiten des Referats „Schulischer und außerschulischer Austausch“ – Kooperation schulisch-außerschulisch</b> Heike Hartmann, Referat „Schulischer und außerschulischer Austausch“, DFJW; Valérie Loirat, AFCCRE</p> <p><b>Beratung und interkulturelles Coaching bei deutsch-französischen Jugendbegegnungen</b> Joël Jamet, interkultureller Coach</p> <p><b>50 Jahre Elysée-Vertrag - 50 Jahre DFJW – Projektideen und Ausblick auf 2013</b> Regine Dittmar, Referat „Schulischer und außerschulischer Austausch“, DFJW</p> <p><b>Deutsch-französischer Freiwilligendienst</b> Karl Boudjema, Referat „Berufsausbildung und Hochschulaustausch“, DFJW</p>
<p><b>16.30 Uhr</b></p>	<p>Abfahrt nach Ranville mit Bus und PKW</p>
<p><b>17.00 Uhr</b></p>	<p>Besuch der Pegasus Bridge, Ranville Begrüßung durch Jean-Luc Adélaide, Bürgermeister von Ranville</p>
<p><b>19.30 Uhr</b></p>	<p><b><i>Abendessen im Tagungshaus</i></b></p>
	<p>Abend zur freien Verfügung Fakultativ: Vorstellung von neuen Gesellschaftsspielen, Verein „<i>Jouons Ensemble</i>“</p>

## Sonntag, 9.10.2011

<b>8h00</b>	<b><i>Frühstück</i></b>
<b>9h30</b>	<b>Vorstellung der Ergebnisse der Arbeitsgruppen im Plenum</b>
<b>10h00</b>	<b>Beispiele aus der Praxis : Neue Medien im deutsch-französischen Jugendaustausch</b>  Jugend -Videofestival, Partnerschaft Calvados – Unterfranken Maruf Frosch, Alice Heller, Doris Rouxel  Projekt WebRadio FMAir , Luc-sur-Mer – Aschaffenburg Jérôme Savarieau, Regina Stürmer, Anna Schüssler  Diskussion im Plenum
<b>11h00</b>	Fazit und Abschluss der Tagung
<b>12h00</b>	<b><i>Lunchpaket (fakultativ)</i></b>
	<b>Abreise der Teilnehmerinnen und Teilnehmer oder Besichtigung des Mémorial de Caen (fakultativ)</b>

Die Tagung wird aufgezeichnet und als Radiosendung produziert von Radio FMAir und Studio B Prod., Luc-sur-Mer.